

ബാബ അപരാഹ്ണവേളകളിൽ പ്രശാന്തിനിലയത്തിലെ വരാന്തയിൽ തനിക്കു ചുറ്റും കൂട്ടുന്ന വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് നൽകുന്ന പ്രധാന സന്ദേശങ്ങളിൽ ചിലത് തിരഞ്ഞെടുത്ത് അധിക സത്സംഗമായി അവതരിപ്പിക്കുകയാണ് പ്രഫസർ അനിൽകുമാർ. ഈ പ്രഭാഷണം തുടരും.

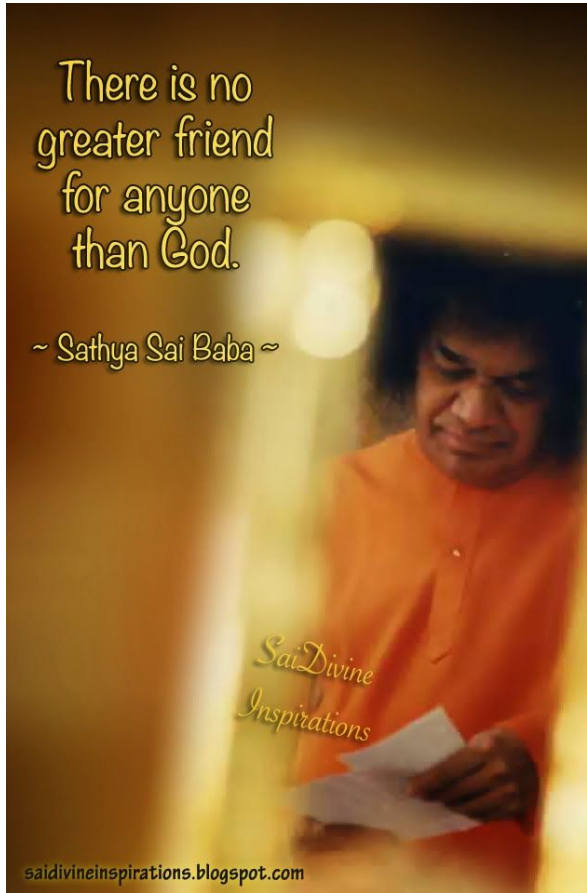
വിദ്യാർത്ഥികളുമായുള്ള ബാബയുടെ സംഭാഷണങ്ങൾ പ്രഫസർ അനിൽകുമാറിന്റെ സത്സംഗം മാർച്ച് 3, 2004

സായി വിവേകമുത്തുകൾ(Sai Pearls of Wisdom) ഭാഗം 27B

ഫെബ്രുവരി 14, 2004

“അവിടുനാണ് ഞങ്ങൾക്ക് ലോകം, സ്വാമി”

ഇനി നമ്മൾ മറ്റൊരു ഉപാഖ്യാനത്തിലേക്ക് പോവുകയാണ്, ഇത് നടക്കുന്നത് 2004 ഫെബ്രുവരി 14-നാണ്. തെലുങ്കു ഭാഷയിലുള്ള ഒരു കവിതാവ്യാഖ്യാനത്തോടെയാണ് ഇത് ആരംഭിച്ചത്. എല്ലാവർക്കും പ്രയോജനപ്പെടുന്ന പൊതുതാല്പര്യമുള്ള ചില കാര്യങ്ങൾ ഞാൻ തിരഞ്ഞെടുത്തിരിക്കുകയാണ്.



സായിയുടെ നാമം അത്രയ്ക്ക് പവിത്രവും അനുപമവുമാണ്, ആൺകുട്ടികൾ ഇപ്രകാരം പറയാരംഭിച്ചു: “സ്വാമി, ഞങ്ങൾക്ക് ജീവിതത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ വഴി തെറ്റിയിരിക്കുന്നു; ഞങ്ങൾക്ക് ജീവിതത്തിന്റെ ശരിയായ അർത്ഥം നഷ്ടമായിരിക്കുന്നു. ഇത്ര ദൂരെ, ഞങ്ങൾ മാതാപിതാക്കന്മാരിൽനിന്ന് അകന്നാണ് കഴിഞ്ഞത്. ഞങ്ങൾ ഭയത്തിന്റെ, തെറ്റിദ്ധാരണകളുടെ, ആധികളുടെ, ആകാംക്ഷയുടെ പിടിയിലായിരുന്നു. ഞങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ മാർഗത്തിലൂടെ മുന്നേറുമ്പോൾ, ഞങ്ങളുടെ ജീവിതഗതിക്ക് പ്രതിബന്ധങ്ങളുണ്ടാവുന്നു.”

“ഞങ്ങൾ വളരെ ദുർബലരായിരുന്നു സ്വാമി. ആ നിമിഷത്തിലാണ് അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ജീവിതത്തിലേക്ക് കടന്നുവന്നത്. ആ നിരാശ

യുടെയും നിസ്സഹായതയുടെയും നിമിഷത്തിലാണ് അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ജീവിതം

സന്ദർശിച്ചത്. അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ജീവിതത്തെ സ്പർശിച്ചു. അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ പിതാവും മാതാവും ഈശ്വരനും മാത്രമല്ല. എല്ലാറ്റിനുമുപരി, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ഒരേ യൊരു യഥാർത്ഥ സുഹൃത്താണ്. അവിടുന്ന് ഏറ്റവും നല്ല സുഹൃത്താണ്, ഒരേയൊരു സുഹൃത്താണ്. ലൗകികസൗഹൃദങ്ങളൊക്കെ അർത്ഥശൂന്യമായിരിക്കെ, സൗഹൃദത്തിന് ഒരു പ്രസക്തിയുമില്ലാതിരിക്കെ, ആ വേളകളിൽ അവിടുന്ന് ഒരു യഥാർത്ഥ സുഹൃത്തായി ഞങ്ങളുടെയൊപ്പം നിൽക്കുന്നു, സ്വാമി.”

“സ്വാമി, അവിടുന്ന് ഞങ്ങൾ ഓരോരുത്തരിലും ഒരായിരം അമ്മമാരുടെ പ്രേമം ചൊരിഞ്ഞ ആ നിമിഷങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്ക് ഒരിക്കലും മറക്കാനാവില്ല. ഞങ്ങൾക്ക് ഞങ്ങളുടെ അമ്മമാരെ നഷ്ടമായപ്പോൾ, അവിടുന്ന് ആയിരം അമ്മമാരായി ഞങ്ങളുടെ മുമ്പാകെയുണ്ടായിരുന്നു, സ്വാമി.”

“ഞങ്ങൾ ലോകത്തിൽനിന്നകലയാണെന്ന് ഞങ്ങൾ കരുതിയപ്പോഴൊക്കെ, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ലോകമായിത്തീർന്നു. സ്വാമി, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെയെല്ലാം ഉലകമാണ്. ഭഗവാൻ, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ശ്വാസമാകുന്നു, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ജീവിതമാകുന്നു, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ഉത്കർഷിച്ചയാകുന്നു. സ്വാമി, അവിടുന്ന് എല്ലാമാകുന്നു.” ഇതായിരുന്നു ഒരു ആൺകുട്ടിയുടെ തെലുങ്കിലുള്ള പ്രാർത്ഥന.

“അവിടുന്ന് ഞങ്ങൾക്ക് ഞങ്ങളുടെ പ്രതീക്ഷയാവാനാവും?”

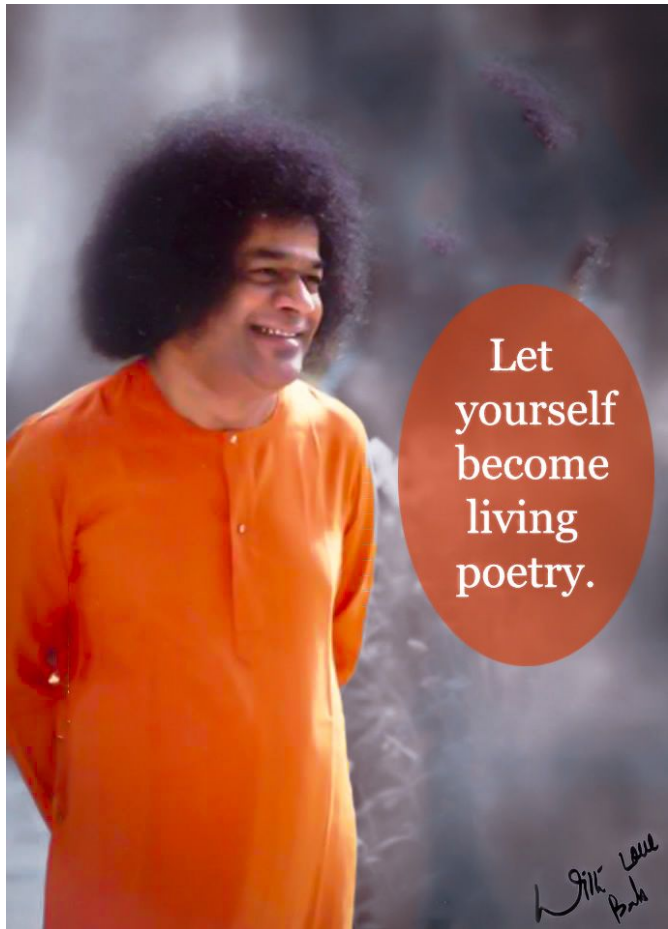
രണ്ടാമത്തെ പ്രസംഗം കർണാടകത്തിൽനിന്നുള്ള ഒരു ആൺകുട്ടിയുടേതായിരുന്നു, കന്നടഭാഷയിലായിരുന്നു അത്. ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ നൽകാൻ ഞാൻ ശ്രമിക്കാം.

“ഹൃദയങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള ബന്ധം നേർത്തുവരുമ്പോൾ, ഭൂമി ദുഃഖത്തിൽ എരിയുമ്പോൾ, ആരിൽനിന്നാണോ പ്രേമംഗംഗ ഒഴുകുന്നത്, അത് അവിടുന്നാണ്. ആത്മവിശ്വാസത്തിന്റെ സ്രോതസ്സായ ഹേ പ്രഭോ ഞാൻ, നമസ്കരിക്കട്ടെ.”

“മനുഷ്യൻ സാഹോദര്യം മറക്കുകയും ഒരു രാക്ഷസനെപ്പോലെ പെരുമാറുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ; രാഷ്ട്രങ്ങളും മതങ്ങളും അസൂയ, മാത്സര്യം, മദം, വിദ്വേഷം ഇവ കാരണം പോരാടിക്കുമ്പോൾ; ലോകം ആശയക്കുഴപ്പത്തിന്റെയും കലാപത്തിന്റെയും വിഷത്തിൽ മുങ്ങുമ്പോൾ; ധൈര്യത്തിന്റെയും പ്രചോദനത്തിന്റെയും സ്രോതസ്സാവേണ്ട യുവാക്കൾ ജീവിതലക്ഷ്യത്തെപ്പറ്റിയുള്ള അറിവുകളില്ലാതെ അജ്ഞതയുടെ അന്ധകാരത്തിലേക്ക് വഴിതെറ്റുമ്പോൾ; ജീവിതം ശവപ്പറമ്പിലേക്കുള്ള ജാഥ കണക്കയാവുമ്പോൾ; മാനവരാശിയുടെ ഐക്യം കൊണ്ടുവരാനുള്ള ചാലകശക്തിയായി കരുതപ്പെടുന്ന ഭാരതമാതാവ് അവരുടെതന്നെ അജ്ഞരായ മക്കൾ കാരണം കഷ്ടനങ്ങളായി മുറിക്കപ്പെടുമ്പോൾ, സ്വാമി,

അവിടുനല്ലാതെ മറ്റാരാണ് ഞങ്ങളുടെ പ്രതീക്ഷയാവാൻ പറ്റുക? ആരാണ് മഴ വർഷിച്ച് മലമുകളിലെ വൃക്ഷങ്ങളെ പോഷിപ്പിക്കുക? ആരാണ് വനത്തിലെ മൃഗങ്ങളെയും പഠവകളെയും കാത്തുപോരുന്നത്?”

“സ്വാമി, അവിടുനല്ലാതെ മറ്റാർക്കാണ് ഞങ്ങളുടെ മാർഗദർശി, മാസ്റ്റർ, സുഹൃത്ത്, മാർഗദീപം ആവാൻ കഴിയുക? അതുകൊണ്ട്, ഞങ്ങളുടെ എല്ലാ പ്രാർത്ഥനകൾക്കും, അവിടുനാണ് മാർഗം, അവിടുനാണ് ലക്ഷ്യം, അവിടുനാണ് വിഗ്രഹം, അവിടുനാണ് പ്രചോദനം, അവിടുനാണ് തുണക്കാരൻ, അവിടുനാണ് ഞങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനം. ഭഗവാൻ, അവിടുനാണ് ഞങ്ങളെ ജീവിതത്തിന്റെ മാനവമൂല്യങ്ങളായ സത്യം, ധർമ്മം, ശാന്തി, പ്രേമം, അഹിംസ ഇവ പഠിപ്പിച്ചുതന്ന ഗുരു.”



ഉന്നത ജ്ഞാനമാണ്, ഉന്നത വിദ്യാഭ്യാസമല്ല

അടുത്ത പ്രസന്റേഷൻ മറ്റൊരു വിദ്യാർത്ഥി ഹിന്ദിയിലാണ് ചെയ്തത്. ഇതാണ് പരിഭാഷ: “ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ പേര് ശ്രീ സത്യസായി ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് ഹയർ എഡ്യൂക്കേഷൻ എന്നല്ല. അത് ശ്രീ സത്യസായി ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് ഹയർ ലേണിംഗ് എന്നാണ്. എന്താണീ ‘ഹയർ ലേണിംഗ്’?”

“സ്വാമി സമ്മാനിച്ച ഈ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, ഏറ്റവും മികച്ച ലൗകിക ജ്ഞാനം മാത്രമല്ല തരുന്നത്, അവിടുന്ന് നമുക്ക് ലോകശാന്തി കൈവരിക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ മാനവമൂല്യങ്ങളായ സത്യം, ധർമ്മം, ശാന്തി, പ്രേമം, അഹിംസ ഇവയും പകർന്നുതരുന്നു.”

“സ്വാമി, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളെ ഇനി പറയുന്ന മഹത്തായ ശാസന പഠിപ്പിച്ചു”:

ഒരു മതം മാത്രം, പ്രേമത്തിന്റെ മതം.
ഒരു ഭാഷ മാത്രം, ഹൃദയത്തിന്റെ ഭാഷ.

ഒരു ജാതി മാത്രം, മാനവജാതി.

“സ്വാമി, ഈ സ്ഥാപനത്തിൽ, ഓരോരുത്തരും മറ്റുള്ളവർക്കായി ജീവിക്കുന്നു, എല്ലാവരും പ്രഭുവിനായി ജീവിക്കുന്നു. സ്വാമി, ഭഗവത്ഗീതയിൽ, അവിടുന്ന് അർജുനനോടും മാനവരാശിയോട് പൊതുവെയും ഉറപ്പുനൽകുന്നു, ഞങ്ങൾ പ്രഭുവിനെ ആശ്രയിക്കണമെന്ന്; ഞങ്ങൾ മറ്റാരെയും ആശ്രയിക്കേണ്ടതില്ലെന്ന്. അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ശരണം ആകുന്നു. സ്വാമി, ഞങ്ങളുടെ ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ നിമിഷവും പ്രഭുവിനായി സമർപ്പിക്കുന്നതിന് ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. അപ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ ജീവിതം ഉദ്ധരിക്കപ്പെടും.”

അവിടുന്ന് ഒന്ന്, പലരില്ല

മറ്റൊരു പ്രസന്റേഷൻ തമിഴ് ഭാഷയിലായിരുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് പതിപ്പാണ് ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് നൽകുന്നത്.

“അല്ലയോ ദേവാധിദേവാ, ഞങ്ങൾ അവിടുത്തെ ആശ്രിതരാണ്. അവിടുത്തെ നാമത്തിന്റെ സഹായത്താൽ, ഒരു ദുർബലനായ മനുഷ്യൻ പോലും ശക്തനായിത്തീരും.”

“ആളുകൾ പറയുന്നു, അവിടുന്ന് കോടി സൂര്യന്മാർക്ക് സമനാണെന്ന്. പക്ഷേ പ്രഭോ, സൂര്യൻ ത്വക്കിനെ പൊള്ളിക്കുന്നു, എന്നാൽ അവിടുന്ന് ഞങ്ങളെ ശാന്തരും സ്വച്ഛരുമാക്കുന്നു. ആളുകൾ പറയുന്നു, അവിടുത്തെ പ്രേമം ആയിരം അമ്മമാരുടേതിന് തുല്യമാണെന്ന്. എന്നാൽ ഭഗവാൻ, അവിടുന്ന് കോടി സൂര്യന്മാരല്ല, ആയിരം അമ്മമാരുമല്ല. അവിടുന്ന് ഏകനാണ്, പലതല്ല. ഒറ്റയായ അവിടുന്ന് ശരിക്കും വേറിട്ടതാണ്.”

“ആളുകൾ പറയുന്നു, അവിടുത്തെ ലീലകൾ വർണിക്കാനാവാത്തതാണെന്ന്. അവരും അവിടുത്തെ ലീലകളല്ലേ സ്വാമി? അവിടുത്തെ ജീവിതമാണ് ഞങ്ങൾക്കെല്ലാപേർക്കുമുള്ള സന്ദേശം.”

“ആളുകൾ പറയുന്നു, അവിടുത്തെ സുന്ദരമുഖം ദർശിച്ചിട്ട് ഞങ്ങൾ സ്വയം മറന്നുവെന്ന്. ഞങ്ങളെത്തന്നെ സ്നേഹിക്കുമ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ പ്രേമം എവിടെ? എവിടെയാണ് ഞങ്ങൾക്ക് സ്ഥാനം? മറന്നുവെന്നോ? ഇല്ല, ഞങ്ങൾ അവിടുത്തെ പ്രതിബിംബമല്ലേ സ്വാമി? എങ്ങനെയാണ് ഞങ്ങൾക്ക് മറക്കാനാവുക? ഞങ്ങൾ അവിടുത്തെ മനോജ്ഞമായ മുഖത്തിന്റെ പ്രതിബിംബങ്ങളാണ്.”

“ആളുകൾ പറയുന്നു, അവിടുന്ന് സകല ദേവതകളുടെയും സ്വരൂപമാണെന്ന്, മറ്റു ദേവതകളെ കാണാനില്ല എന്ന് അവർ പറയുന്നു. എങ്ങനെയാണ് അവർക്കത് പറയാനാവുക?

എന്നാൽ, ഞങ്ങൾക്ക് ഉറപ്പായും പറയാനാവും, ഞങ്ങൾ അവിടുത്തേതാണ്, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടേതാണ്.”

“ഇനിയൊന്നും കേൾക്കാനില്ലാത്തവണ്ണം അത്രമേൽ കേട്ടിരിക്കുന്നു, പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എനിക്ക് മറ്റൊന്നുംതന്നെ മനസ്സിലാവുന്നില്ല- “ഇത് സായി മാത്രം. ഹൃദയത്തിൽ ഒരാളേ യുള്ളൂ, ആ ഏകൻ. അല്ലയോ പരമേശ്വരാ, അവിടുന്ന് എന്നെ അനുവദിക്കുമെങ്കിൽ, നമുക്ക് അപ്രകാരം പറയാനാവില്ലേ?”

ഭക്തക്കായി ഭഗവാൻ രചിച്ച കവിതകൾ

എന്നിട്ട് അവരെല്ലാവരും ചേർന്ന് ഒരു തെലുങ്കു ഗാനം പാടി, ഭഗവാൻ 60 കൊല്ലം മുമ്പ് രചിച്ചതാണ് ഇത്. ഞാൻ നിങ്ങൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ നൽകാം:

ഭക്തരേ, വരുവിൻ, ശ്രദ്ധിപ്പിൻ,
ഈ മധുരം പങ്കിടു:
ശിലയാവാനായി ശപിക്കപ്പെട്ട അഹല്യയുടെ ജീവിതം
പ്രഭു രാമനാൽ ഉദ്ധരിക്കപ്പെട്ടു.
പ്രഭു ശിലയ്ക്ക് ജീവനേകി,
അവൾ തനതു രൂപത്തിലേക്കു മടങ്ങി.
ഈശ്വരനാമം കരിക്കിൻവെള്ളത്തേക്കാൾ മധുരതരം,
ഈശ്വരനാമം സകല രത്നങ്ങളേക്കാൾ,
വജ്രങ്ങളേക്കാൾ, ഈ ലോകത്തെ
വിലപിടിപ്പുള്ള എന്തിനേക്കാളും അമൂല്യം.
ഈശ്വരനാമത്തിലും മഹത്തായ ഒന്നും
ഒരു രാജാവിനും നിങ്ങൾക്കേകാനാവില്ല
ഭഗവാൻ ആനന്ദമേകി
പറവകൾക്ക്, കുരങ്ങിന്, അണ്ണാൻ.
അവിടുന്ന് നിങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കുമെന്ന്
നിങ്ങൾ കരുതുന്നില്ലേ?
നിങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ട ഒരേയൊരു കാര്യം
ദുഷ്ടചിന്തകൾ ഉപേക്ഷിക്കുകയാണ്.

ഭഗവാൻ നിങ്ങൾക്ക് സൽചിന്തകൾനൽകും,
ഭഗവാൻ നിങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾ ക്ഷമിക്കും,
ഭഗവാൻ നിങ്ങളുടെ സകല തെറ്റുകളും മാപ്പാക്കും.

വരുവിൻ, സായിനാമമാകുന്ന
സദ്യയിൽ പങ്കുചേരുവിൻ.

ഭഗവാൻ രചിച്ച ഗാനമാണിത്. വരികൾ എഴുതിയതും ഈണമിട്ടതും അവിടുന്നാണ്. ഫെബ്രുവരി 29-ന് വിവിധ ഭാഷകളിൽ വിദ്യാർത്ഥികൾ ചെയ്ത അവതരണങ്ങളാണ് ചുരുക്കി പറഞ്ഞത്.

“അവിടുത്തെ ദിവ്യചരണങ്ങളാണ് ഞങ്ങളുടെ ഏക ആശ്രയം”

ഇനി, വിദ്യാർത്ഥികൾ 2004 ഫെബ്രുവരി 10-ന് അവതരിപ്പിച്ച പ്രസന്റേഷനുകളിലേക്കാണ് പോകുന്നത്. ഈ ഗാനങ്ങൾ വിദ്യാർത്ഥികൾ രചിച്ചതാണ്. അവ തെലുങ്കിലാണ്; അർത്ഥം താഴെ ചേർക്കുന്നു:

സായി, സായിപ്രഭോ, ഹേ സായിശ്വരാ,
ഈ മധുരം പങ്കിടു:
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളിൽ പ്രേമം ചൊരിഞ്ഞു.
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളോട് കാരുണ്യം കാട്ടി.
ഹേ പ്രഭോ, അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയമാകുന്നു.
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ജീവിതമാകുന്നു, സ്വാമി.
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളെ സമാശ്വസിപ്പിച്ചു;
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളെ വശീകരിച്ചു.
അവിടുന്ന് സകല ദയയുടെയും കാരുണ്യത്തിന്റെയും മുർത്തി.
“ഏവരെയും സ്നേഹിക്കുക, ഏവരെയും സേവിക്കുക” എന്ന്
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളോടാജ്ഞാപിച്ചു.

സായി, അവിടുന്ന് പ്രേമമാണ്, പ്രേമം സായിയാണ്.
സായി ഈ കലിയുഗത്തിലെ അവതാരം.
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ എല്ലാമാകുന്നു,
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളെ നയിക്കേണമേയെന്ന് ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു,

അവിടുത്തെ ദിവ്യചരണങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ ഏകാശ്രയം,
ഹേ അന്തര്യാമീ, ഹേ സായിശ്വരാ!

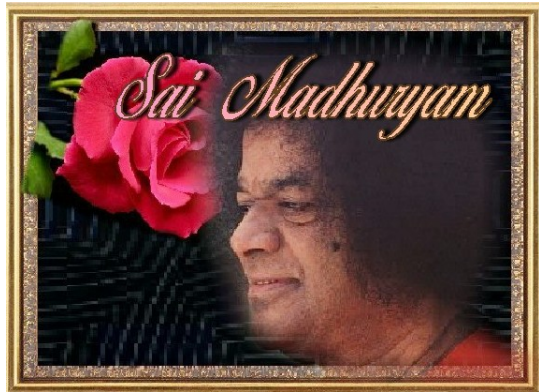
ഒരു വിദ്യാർത്ഥി ഹിന്ദിയിൽ രചിച്ച ഒരു കവിതയുണ്ടായിരുന്നു. അതിന്റെ പരിഭാഷ നൽകാൻ ഞാൻ നോക്കാം:

ഹേ പ്രഭോ, ഞങ്ങളുടെ ഈശ്വരാ, ഞങ്ങളുടെ ഭഗവൻ,
അഗാധമായ, പവിത്രമായ ഭാവങ്ങളോടെ
ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയം ധർമ്മത്താൽ നിറയ്ക്കേണമേയെന്ന്
ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.
ഉണരുന്ന പ്രതീക്ഷയോടെ
ഞങ്ങൾ പ്രഭുവിനെ ആരാധിക്കുന്നു.

“ഹേ സായിപ്രഭോ, ഞങ്ങളെ മുക്തിയിലേക്ക് നയിച്ചാലും”

അപ്പോൾ അവരെല്ലാവരും ഒത്തുചേർന്ന്, കോറസ് ആയി, തെലുങ്കിലുള്ള ഒരു ഗാനം ആലപിച്ചു. അത് ഭഗവാൻ 60 വർഷങ്ങൾക്കുമുമ്പ് രചിച്ചതാണ്. അവിടുന്നുതന്നെയാണ് അതിന് ട്യൂൺ നൽകിയതും.

സാമി തെലുങ്കിൽ രചിച്ചിട്ടുള്ള ആ പഴയ ഗാനങ്ങൾ കാസറ്റുകളിലായി നമ്മുടെ ബുക്സ്റ്റോറിൽ ലഭ്യമാണ്. എന്നിരുന്നാലും, അവയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് അർത്ഥമറിയാതെ



നിങ്ങൾക്കവ ആസ്വദിക്കാനാവില്ല. ബുക് ട്രസ്റ്റ് ഈ ഗാനങ്ങളുടെ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ, സംഗീത കാരന്മാർക്ക് അവ വായിക്കാവുന്ന വിധത്തിൽ മ്യൂസിക് സഹിതം, പുറത്തിറക്കുന്നുണ്ടെന്ന് ഞാൻ മനസ്സിലാക്കുന്നു. ഞാൻ ബുക് ട്രസ്റ്റിന്റെ ഒരംഗമാണ്, ലോകമെമ്പാടുമുള്ള ഭക്തർക്ക് ആ വ്യാഖ്യാനത്തിന്റെ പ്രയോജനം ലഭിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ, ഞങ്ങൾ ആ പുസ്തകം സ്വീകരിച്ച്

ശുപാർശ ചെയ്തതാണ്. ഓരോന്നിന്റെയും കരടുപതിപ്പ് ഞങ്ങൾക്കിവിടെ ലഭ്യമാണ്. ഇവിടെ ആയതിനാൽ, മുന്പേതന്നെ-ലോകം അറിയുന്നതിനു മുന്പേ- ഞങ്ങൾക്ക് വിവരം ലഭിക്കും.

ഏതായാലും, ഇതാണ് തെലുങ്കിലുള്ള ആ ഗാനം:

ഹേ സായി പ്രഭോ,
അവിടുന്ന് ഞങ്ങളുടെ ദിവ്യോർജമാണ്;
ഞങ്ങളെ മുക്തിയിലേക്ക് നയിച്ചാലും.
പോയ കാലത്ത്, കൃഷ്ണത്തിലായ നിരവധി ഭക്തർക്ക്
അവിടുത്തെ സഹായം തേടാനായി,
അവരുടെ ബന്ധനത്തിൽനിന്ന് സ്വതന്ത്രരാവാനായി.
ഭക്തനായ നന്ദനൻ, ഭക്തയായ സക്കുബായി,
ഭക്തനായ ത്യാഗരാജൻ,
എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു,
അവരെയെല്ലാം ഭഗവാൻ, അവിടുന്ന് മോചിപ്പിച്ചു
സ്വാമീ, ഞങ്ങളുടെ പൂർവജന്മപുണ്യംകൊണ്ടാണ്
ഞങ്ങളിവിടെ എത്തിച്ചേർന്നത്,
അവിടുത്തെ മഹിമ വാഴ്ത്തുന്നതിന്
അതു ഞങ്ങളെ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നു,
അവിടുത്തെ അനുപമമായ തിരുനാമം
വീണ്ടും വീണ്ടും ജപിക്കുന്നതിനും പാടുന്നതിനും.

ഞങ്ങൾ അവിടുത്തെ വലയത്തിലാണ്, പ്രഭോ.
സ്വാമീ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചാലും,
ഞങ്ങൾക്കൊപ്പം ഉണ്ടായാലും.

സ്വാമീ, അവിടുത്തെ മഹിമ അപാരം,
അവിടുന്ന് അത്രമേൽ കാരൂണ്യവാൻ,
ദിനം തോറും ഞങ്ങൾക്ക് ദർശനമേകുന്നു.
ഞങ്ങളുടെ മനസ്സ് മാറ്റണമേയെന്നുമാത്രം
ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു,
കോപത്തിന്റെയും മമതയുടെയും
ദുർബല്യങ്ങളിൽനിന്ന് മോചനം നേടാൻ.
പ്രഭോ, ഞങ്ങൾ മായയുടെ
അന്ധകാരത്തിലേക്ക് തള്ളപ്പെടാതെ

ഞങ്ങളെ കാക്കേണമേ.

സായിയുടെ പ്രേമം അത്രമേൽ അതിശയകരം

അപ്പോൾ മറ്റൊരു നല്ല ഗാനം വന്നു:

സായിയുടെ പ്രേമം
 അത്രയ്ക്ക് അതിശയകരം, ഓ അതിശയകരം!
 അത് അത്രമേൽ ഉന്നതം,
 നമുക്ക് അതിനുമീതെയുവാനാവില്ല.
 അത് അത്രമേൽ അഗാധം,
 നമുക്ക് അതിനുകീഴെയുവാനാവില്ല.
 അത് അത്രമേൽ വിശാലം,
 നമുക്ക് അതിനുചുറ്റും എത്താനാവില്ല.
 ഓ അതിശയകരമായ പ്രേമം!
 പ്രഭോ, ഞാനെന്റെ ജീവിതം സമർപ്പിക്കുന്നു.
 അവിടുത്തെ കീർത്തിക്കായി
 എനിക്കുള്ളതൊക്കെ ഉപയോഗിക്കാം.
 പ്രഭോ, ഞാനെന്റെ ദിവസങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നു.
 പ്രിയപ്പെട്ട ത്യാഗമായി
 എന്റെ സ്തുതികൾ അർപ്പിക്കുന്നു.
 പ്രഭോ, ഞാനെന്റെ ജീവിതം
 പ്രഭുവിന് സമർപ്പിക്കുന്നു.

സായിയുടെ നാമത്തിന്റെ ശക്തി

നാല് വാചകങ്ങൾ മാത്രമുള്ള ഈ ഗാനം സ്വാമിതന്നെ രചിച്ചതാണ്. നിങ്ങൾ അതിശയിക്കുകയാവും അനിൽകുമാർ തന്നത്താൻ ചിരിക്കുന്നത് എന്തിനേന്ന്; എനിക്കിനിയും ഭ്രാന്തായിട്ടില്ലെന്ന് ഞാൻ ഉറപ്പുതരുന്നു. കാരണം എന്തെന്നാൽ, ഞാൻ ഇവിടുത്തുകാരനായതുകൊണ്ട്, എനിക്ക് തെലുങ്കു ഭാഷ അറിയാം. അതുകൊണ്ട്, ഈ ഗാനത്തിന്റെ സാഹിത്യ സൗന്ദര്യം ഞാൻ നുകരുന്നു, അതിന്റെ അർത്ഥത്തിനു പുറമെ. അർത്ഥം ഇനി പറയുന്നതാണ്:

“ഞങ്ങൾ, ഭക്തർ, അങ്ങേയറ്റം ഭാഗ്യം ചെയ്തവരാണ്, കാരണം, ബാബയുടെ നാമമാകുന്ന വാളുകൊണ്ട് ഞങ്ങൾക്ക് കോപം, കാമം, ദുര തുടങ്ങിയവയെ തുണ്ടം തുണ്ടമാ

ക്കാം. സായിയുടെ നാമത്തിന് എല്ലാ പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങളെയും നിയന്ത്രിച്ച് നമുക്കെല്ലാ വർക്കും ആനന്ദം പകരാനാവും. സായിയുടെ നാമം, പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ, പഞ്ചമൂലകങ്ങളുടെ, പഞ്ചേകോശങ്ങളുടെ, പഞ്ചേപ്രാണങ്ങളുടെ, അഞ്ച് ഗ്രഹണേന്ദ്രിയങ്ങളുടെ, മനസ്സിന്റെ, ബുദ്ധിയുടെ, ആത്മാവിന്റെ സമന്വയമാണ്. ഇവയെല്ലാം അവിടുത്തെ അനുപമമായ നാമത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്നു, ഓ സായി!”

ഇതാണ് അർത്ഥം. അവസാനമായി ഒരു പ്രാസംഗികൻ കൂടി ഉണ്ടായിരുന്നു.



എം.ബി.എ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കൊപ്പം

അതുകൊണ്ട്, ഈ കുട്ടികളുടെ അവതരണങ്ങൾ നിങ്ങൾക്ക് എത്രത്തോളം ഇഷ്ടമായി? ആ പ്രായത്തിലുള്ള ആൺകുട്ടികളുടെ ഈ രചനകൾ-എത്ര ഉന്നതമായ തത്വങ്ങളാണ് അവർക്ക്! അവർ ലൗകിക കാര്യങ്ങളല്ല ആവശ്യപ്പെടുന്നത്. അവർ ഇപ്പോഴും ചെറുപ്പമാ

ണ്. വളർന്ന് വിവാഹിതരായിക്കഴിയുമ്പോൾ, അവർക്ക് ആവശ്യപ്പെടാനായി ഒരു നീണ്ട ലിസ്റ്റുണ്ടാവും. ഇപ്പോളവർ ചെറുപ്പമാണ്, നന്മയുടെ പരിമളം പരത്തുന്ന, ഒരു പൂമാലയിലെ സുഗന്ധികളായ വിടർന്ന മനോജ്ഞപുഷ്പങ്ങളായി, സമർപ്പണത്തിന്റെയും ശരണാഗതിയുടെയും എല്ലാ സൗന്ദര്യവും പേറിക്കൊണ്ട്.

(തുടരും)



പ്രഫ. അനിൽകുമാർ കാമരാജു
(പരിഭാഷ: എം.എൻ. വിനോദ്കുമാർ)